L.8739/2.
L.8740/2.
L.8741/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e februari 1964 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de teelt, de invoer en de uitvoer van ongewervelde zeedieren, die rauw kunnen gegeten worden",

2° een ontwerp van ministerieel besluit "getroffen ter voldoening aan het eerste lid van artikel 1 van het koninklijk besluit van ... betreffende de teelt, de invoer en de uitvoer van ongewervelde zeedieren,die rauw kunnen gegeten worden",

3° een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de lijst der besmettelijke ziekten bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van ... betreffende de teelt, de invoer en de uitvoer van ongewervelde zeedieren, die rauw kunnen gegeten worden",

heeft de 24e april 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 18 février 1964, d'une demande d'avis sur :

1° un projet d'arrêté royal "relatif à l'élevage, à l'importation et à l'exportation des animaux invertébrés marins susceptibles d'être consommés crus",

2° un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du ... relatif à l'élevage, à l'importation et à l'exportation des animaux invertébrés marins susceptibles d'être consommés crus",

3° un projet d'arrêté royal "fixant la liste des maladies transmissibles prévues à l'article 8 de l'arrêté royal du ... relatif à l'élevage, à l'importation et à l'exportation des animaux invertébrés marins susceptibles d'être consommés crus",

a donné le 24 avril 1964 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

De drie ontwerpen steunen op de gezondheidswet van 1 september 1945 en kunnen met nut verenigd worden in één ontwerp-koninklijk besluit, waarvan de tekst van het ontwerp-koninklijk besluit betreffende de teelt, de invoer en de uitvoer van ongewervelde zeedieren, die rauw kunnen gegeten worden, de basis zou vormen.

De beschikkingen van het gezamenlijk ontwerp zouden evenwel naar de logische volgorde gerangschikt moeten worden, die in het opschrift van het eerste koninklijk besluit wordt aangeduid : beschikkingen "betreffende 1° de teelt, 2° de invoer en 3° de uitvoer van ongewervelde zeedieren".

De tekst zou de volgende vorm aannemen :

Artikel 1.-

Onder de bepalingen van dit koninklijk besluit vallen de teelt, de invoer en de uitvoer van de ongewervelde zeedieren, die rauw kunnen gegeten worden en in bijlage I vermeld zijn .

Artikel 2 (L.8739, artikel 4) .

Artikel 3 (L.8739, artikel 5, eerste, tweede en vierde lid)

Artikel 4 (L.8739, artikel 7, eerste en tweede lid).

Artikel 5 (L.8739, artikel 6).

.../...

Artikelen 6, 7, 8 en 9 (L.8739, artikelen 1, 2, 3 en 11).

Artikel 10 (L.8739, artikel 8, en L.8741).

Artikel 11 (L.8739, artikel 10).

Artikel 12 (L.8739, artikel 9).

Artikelen 13, 14 en 15 (L.8739, artikelen 12, 14 en 15).

De lijst gehecht aan het ontwerp L.8740/2 zou een bijlage worden van het nieuw ontwerp.

\+

\+ \+

Opmerkingen betreffende de artikelen onder L.8739/2.

Aanhef.

Het eerste lid zou kunnen aangevuld worden als volgt : "... inzonderheid artikel 1; ".

Naar de verklaringen van de afgevaardigde van de Regering werd het advies van de Hoge Gezondheidsraad eensluidend uitgegeven ; dit moet in de aanhef worden vermeld, overeenkomstig artikel 1, 1°, van de wet van 1 september 1945.

.../...

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst leze men : " ... alsook de ... soort ..." (tweede lid).

In de laatste volzin van artikel 1, tweede lid moet men lezen : "Op dat etiket moeten voorkomen de naam of het inschrijvingsnummer, bedoeld hierboven, ...".

Artikel 2.

De ingevoerde colli's moeten voorzien zijn van een door de overheid van het land van herkomst afgeleverd attest (artikel 1, eerste lid). Als dit voorschrift niet wordt nageleefd, worden de dieren in een teeltpark bewaard "zolang het salubriteitsattest niet wordt overgelegd". Wordt dit attest nu door de Belgische of door de buitenlandse overheid afgeleverd ? Daar de dieren zich in België bevinden, kan de buitenlandse gezondheidsoverheid ze onmogelijk nog onderzoeken. Deze vraag zou door de tekst van het besluit moeten worden opgelost.

Artikel 4.

Men stelle :

"De plaatsen of parken waar de zeedieren vóór het gebruik of vóór de verkoop worden bewaard, moeten...".

.../...

Artikel 5.

Het stelsel voorzien door artikel 5 mag worden vergeleken met dat van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen, waardoor het geïnspireerd is.

De tekst van het koninklijk besluit moet doen blijken dat de vergunning in beginsel wordt afgeleverd, en maar kan geweigerd worden met het oog op de bescherming van de openbare gezondheid. De motieven ingeroepen om de vergunning te weigeren, moeten strikt met de beperkte doeleinden van het koninklijk besluit overeenstemmen; om de rechten van de producenten beter te beschermen, zouden de motieven niet alleen uit het advies van de bevoegde gezondheidsinspecteur moeten blijken, maar ook uit de beslissing van het college van burgemeester en schepenen.

Volgende lezing wordt voorgesteld voor artikel 5, eerste en tweede lid :

"Artikel 5.-

Voor het in bedrijf stellen van de in artikel 4 bedoelde plaatsen of parken, is met het oog ... een voorafgaande vergunning vereist ... (verder zoals in het ontwerp) ...

.../...

Die vergunning wordt verleend op het gunstig advies van de bevoegde gezondheidsinspecteur. Dat advies, alsmede de beslissing van het college, moeten met redenen zijn omkleed. Bijzondere exploitatievoorwaarden mogen door het vergunningsbesluit worden bepaald".

In artikel 5, laatste lid, leest men :

"Door zijn vergunningsaanvraag gaat de exploitant de verbintenis aan de krachtens artikel 10 met het toezicht belaste overheidspersonen toegang te verlenen tot de installaties".

Door artikel 1 van de gezondheidswet, dat als wettelijke grond van het ontwerp is ingeroepen, wordt de Koning gemachtigd om controlemaatregelen te treffen.

In zover de voorgeschreven "verbintenis" om toegang tot de installaties te verlenen, niet verder reikt dan de aan de overheid door de gezondheidswet reeds verleende controlemachten te bevestigen, is de bepaling overbodig.

Zij is daarentegen onwettelijk, in de mate de verbintenis als doel zou hebben, de overheid in staat te stellen machten uit te oefenen, die haar door de vigerende wetgeving niet worden toegekend.

Het derde lid van artikel 5 is overbodig en kan zonder bezwaar weggelaten worden.

.../...

Artikel 6.

Volgens de bevoegde ambtenaar verwijst het woord "firma's", dat in het eerste lid voorkomt, naar rechtspersonen. Het zou niet in de bedoeling liggen van de Regering inschrijvingen toe te laten van feitelijke verenigingen. Het woord "personen" volstaat om deze bedoeling weer te geven, zodat het woord "firma's" best zou wegvallen.

Verder zou de betekenis van het woord "handelscode", dat in het tweede lid gebruikt wordt, nader moeten worden bepaald.

Artikel 7.

Naar de verklaringen van de afgevaardigde van de Regering, heeft de overheid het recht om een bedrijf aan "nieuwe voorwaarden" (eerste lid) te onderwerpen in geval van buitengewone gebeurtenissen (plotse epizoötie enz.). De tekst zou dit moeten zeggen.

Artikel 8.

Bij "tijdelijke sluiting van de parken of plaatsen" moet worden verstaan, volgens de door de bevoegde ambtenaar gegeven inlichtingen, het verbod om de oesters, mosselen en andere zeedieren van bedoelde parken of plaatse te verkopen en zelfs af te leveren.

.../...

Het tweede lid van artikel 8 ware derhalve best aangevuld met de volgende volzin :

"Deze sluiting houdt in het verbod om de oesters mosselen en andere zeedieren af te leveren".

Artikel 10.

In dit artikel wordt bedoeld niet het toezicht op de "in artikel 3", maar op de "in de artikelen 4 en 5" bepaalde installaties.

Het laatste lid van dit artikel dient te worden gesteld als volgt :

"Overtreding van het bepaalde in dit besluit wordt door de burgemeester of de gezondheidsinspecteur vastgesteld in processen-verbaal die gelden zolang het tegendeel niet bewezen is".

Artikel 11.

In het tweede lid volstaat het te bepalen :
"Die attesten worden opgesteld overeenkomstig de bijlage II van dit besluit".

Artikel 12.

In het 1° dienen de woorden "het Ministerie" te worden vervangen door de woorden "de Minister".

.../...

Artikel 13.

Door dit artikel wordt het toepassingsgebied van artikel 6 van de wet van 1 september 1945 verruimd tot hem die het optreden van de burgemeester verhindert.

De Koning is daartoe niet gemachtigd.

Voor het overige kan dit artikel zonder bezwaar wegvallen daar het alleen als herhaling van hetgeen in de wet reeds voorkomt, geldt.

Artikel 14.

Dit artikel zou moeten luiden als volgt :

"Artikel ...

Dit besluit treedt in werking op de eerste van de zevende maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 8, dat in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Ontwerp nr L.8740/2.

De bijlage van dit ministerieel besluit zou bij het enig koninklijk besluit gevoegd worden.

.../...

Ontwerp nr L.8741/2.

De lijst, in het enig artikel van dit besluit vervat, zou in artikel 8 van het voorgestelde koninklijk besluit moeten worden opgenomen.

Daarom zou het eerste lid van artikel 8 als volgt moeten luiden :

"Artikel 8.-

Wanneer in het eerste lid van artikel 1 bedoelde dieren, op het ogenblik van hun invoer, of tijdens hun verblijf in de parken of plaatsen, ervan verdacht worden toxisch te zijn of dragers te zijn van kiemen van :

- enterovirussen,
- salmonellae,
- andere enterobacteriëngeslachten dan salmonellae,
- enteropathogene bacteriën,
- leptospire,
- protozoa,
- flagellaten,
- metazoa,

neemt de gezondheidsinspecteur de nodige monsters en treft hij al de maatregelen, die in het belang van de openbare gezondheid vereist zijn, inzonderheid de tijdelijke sluiting van de parken en plaatsen, in hun geheel of ten dele."

OBSERVATIONS GENERALES.

Les trois projet s'appuient sur la loi sanitaire du 1er septembre 1945 et seraient utilement fusionnés en un projet d'arrêté royal, auquel servirait de base le projet d'arrêté royal relatif à l'élevage, à l'importation et à l'exportation des animaux invertébrés marins susceptibles d'être consommés crus.

Toutefois, les dispositions du projet fusionné devraient être classées dans un ordre logique, tel qu'il figure dans l'intitulé du premier projet : dispositions relatives : "1° à l'élevage, 2° à l'importation et 3° à l'exportation des invertébrés marins".

Le texte se présenterait dès lors ainsi qu'il suit :

Article 1er.-

Les dispositions du présent arrêté s'appliquent à l'élevage, à l'importation et à l'exportation des invertébrés marins susceptibles d'être consommés crus, mentionnés dans l'annexe I.

Article 2 (L. 8739, article 4).

Article 3 (L. 8739, article 5, alinéas 1er, 2 et 4).

Article 4 (L. 8739, article 7, alinéas 1er et 2).

Article 5 (L. 8739, article 6).

.../...

Articles 6, 7, 8 et 9 (L. 8739, articles 1er, 2, 3 et 11).

Article 10 (L. 8739: article 8, et L. 8741).

Article 11 (L. 8739, article 10).

Article 12 (L. 8739, article 9).

Articles 13, 14 et 15 (L. 8739, articles 12, 14 et 15).

La liste annexée au projet L. 8740/2 deviendrait une annexe du nouveau projet.

\+

\+ \+

Observations particulières relatives au projet L. 8739/2

Préambule.

Il y aurait lieu de compléter l'alinéa 1er ainsi qu'il suit : "... notamment l'article 1er;".

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, le Conseil supérieur d'hygiène a donné un avis conforme; il conviendrait de le dire dans le préambule, conformément à l'article 1er, 1°, de la loi du 1er septembre 1945.

.../...

Article 1er.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il conviendrait de dire : "

- dans la première phrase : "... alsook de ... soort ";
- dans la deuxième phrase : "Op dat etiket moeten voorkomen de naam of het inschrijvingsnummer, bedoeld hierboven,..

Article 2.

Les collis importés doivent être accompagnés d'un certificat émanant de l'autorité du pays d'origine (article 1er, alinéa 1er). Si cette disposition n'est pas observée, les animaux seront entreposés dans un parc d'élevage "jusqu'à présentation du certificat de salubrité". Ce certificat sera-t-il délivré par l'autorité belge ou étrangère ? Comme les animaux se trouveront en Belgique, l'autorité sanitaire étrangère sera dans l'impossibilité de les examiner. L'arrêté en projet devrait trancher la question.

Article 4.

Il conviendrait de lire :

"Les emplacements ou parcs où sont entreposés les animaux marins avant leur consommation ou leur vente, doivent ... ".

.../...

Article 5.

Le régime prévu par l'article 5 est comparable à celui des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, dont il s'inspire.

Le texte de l'arrêté royal doit faire ressortir que l'autorisation est accordée en principe, et qu'elle ne peut être refusée qu'en vue de la sauvegarde de la santé publique. Les motifs invoqués pour refuser l'autorisation doivent strictement correspondre aux objectifs limités de l'arrêté royal; afin d'assurer une meilleure protection des droits des producteurs, les motifs devraient ressortir non seulement de l'avis de l'inspecteur d'hygiène compétent, mais aussi de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

Dès lors, l'article 5, alinéas 1er et 2, serait mieux rédigé dans les termes suivants :

"Article 5.-

Pour prévenir et combattre les maladies transmissibles présentant un danger général, l'exploitation des emplacements ... (la suite comme au projet) ...

Cette autorisation est accordée sur l'avis favorable de l'inspecteur d'hygiène compétent. Cet avis, ainsi que la décision du collège, sont motivés. L'arrêté d'autorisation peut prévoir des conditions particulières d'exploitation".

.../...

L'article 5, dernier alinéa, dispose :

"Par sa demande d'autorisation, l'exploitant s'engage à permettre l'accès des installations aux autorités chargées d'en assurer la surveillance en vertu de l'article 10".

L'article 1er de la loi sanitaire, qui est invoqué comme fondement légal du projet, autorise le Roi à prescrire des mesures de contrôle.

Cette disposition est superflue dans la mesure où l'"obligation" de permettre l'accès des installations ne vise qu'à confirmer les pouvoirs de contrôle que la loi sanitaire accorde aux autorités.

D'autre part, elle serait illégale dans la mesure où l'obligation aurait pour but d'habiliter les autorités d'exercer des pouvoirs que la législation en vigueur ne leur accorde pas.

L'alinéa 3 de l'article 5 est superflu et peut être omis sans inconvénient.

Article 6.

Selon le fonctionnaire délégué, le mot "firmes" employé à l'alinéa 1er vise les personnes morales. Le Gouvernement n'aurait pas l'intention d'autoriser l'immatriculation d'associations de fait. Le terme "personnes" suffit à lui seul pour exprimer cette intention. Aussi le mot "firmes" peut-il être omis.

D'autre part, il y aurait lieu de préciser la portée du terme "Code commercial",utilisé à l'alinéa 2.

.../...

Article 7.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'autorité a le droit de soumettre l'exploitation à des "conditions nouvelles" (alinéa 1er) en cas d'événements exceptionnels (épizoötie brusque, etc...). Il conviendrait de l'exprimer dans le texte.

Article 8.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il faut entendre par "fermeture temporaire des parcs et emplacements", l'interdiction de vendre, et même de livrer, les huîtres, moules et autres animaux marins en provenance desdits parcs et emplacements. Dès lors, l'article 8, alinéa 2, devrait être complété par la phrase suivante : " Cette fermeture emporte l'interdiction de fournir les huîtres, moules et autres animaux marins".

Article 10.

Cet article concerne la surveillance non pas des installations "visées à l'article 3", mais bien des installations "visées aux articles 4 et 5".

La version néerlandaise du dernier alinéa de cet article devrait être ainsi conçue : "

"Overtreding van het bepaalde in dit besluit wordt door de burgemeester of de gezondheidsinspecteur vastgesteld in processen-verbaal die gelden zolang het tegendeel niet bewezen is".

.../...

Article 11.

Il suffirait que l'alinéa 2 dispose :

"Ces certificats sont établis conformément à l'annexe II du présent arrêté".

Article 12.

Au 1°, il y aurait lieu de remplacer le mot "Ministère" par "Ministre".

Article 13.

Cet article étend le champ d'application de l'article 6 de la loi du 1er septembre 1945 aux personnes qui mettent obstacle à l'intervention du bourgmestre.

Toutefois, le Roi ne détient pas le pouvoir de ce faire.

Pour le surplus, cet article se borne à rappeler des dispositions légales, et peut sans inconvénient être omis.

Article 14.

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"Article ...

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 8, qui entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Observation particulière relative au projet L. 8740/2.

L'annexe de cet arrêté ministériel deviendrait une annexe de l'arrêté royal unique.

Observation particulière relative au projet L. 8741/2.

La liste qui fait l'objet de l'article unique de cet arrêté devrait être insérée dans l'article 8 de l'arrêté royal proposé, dont l'alinéa 1er sera dès lors rédigé dans les termes suivants :

"Article 8.-

Lorsque des animaux visés à l'article 1er, alinéa 1er, sont, au moment de leur importation ou durant leur séjour dans les parcs ou emplacements, suspects d'être toxiques ou d'être porteurs de germes de :

- entérovirus,
- salmonellae,
- entérobactériacées autres que les salmonellae,
- bactéries entéropathogènes,
- leptospires,
- protozoaires,
- flagellaires,
- métazoaires,

l'inspecteur d'hygiène effectue les prélèvements nécessaires et prend toutes mesures requises dans l'intérêt de la santé publique, et notamment la fermeture temporaire de tout ou partie des parcs et emplacements.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
H.BUCH, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.FORTPIED, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
H.BUCH, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

Madame : J.DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.J.FORTPIED, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.